**TRADUCTION et ADAPTATION TRANSCULTURELLE DE LA “PROLONGED GRIEF DISORDER PRE-DEATH (PG-12)”**

**PHASE 2 : SYNTHÈSE T12**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traducteur 1 : Dr Didier Carnet | Traducteur 2 : Dr Lucie Bernard | médiateur : Marie Perez |

**Partie 1. Instructions : pour chacune des questions suivantes, cochez la réponse de votre choix.**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Jamais | Au moins une fois | Au moins une fois par semaine | Au moins une fois par jour | Plusieurs fois par jour |
| Question 1. Au cours du mois dernier, à quelle fréquence avez-vous désiré ou aspiré à ce que \_\_\_\_\_ (le/la patient-e) retrouve la santé ? |  |  |  |  |  |
| Question 2. Au cours du mois dernier, à quelle fréquence avez-vous eu des sentiments très forts de douleur émotionnelle, de chagrin ou de tristesse intense liés à la maladie de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) ? |  |  |  |  |  |
| Question 3. Au cours du mois dernier, à quelle fréquence avez-vous essayé d’éviter ce qui pouvait vous rappeler que \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) est malade ? |  |  |  |  |  |
| Question 4. Au cours du mois dernier, à quelle fréquence vous êtes-vous senti abasourdi, sonné ou sous le choc à cause de la maladie de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) ? |  |  |  |  |  |

**Partie 2. Instructions : pour chaque proposition, veuillez indiquer comment vous vous sentez actuellement. Cochez la réponse de votre choix à droite.**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Pas du tout | Très Légèrement | Légèrement | Beaucoup | De façon écrasante |
| Question 5. Vous sentez-vous confus concernant votre rôle dans la vie ou avez-vous l’impression d’avoir perdu une partie de vous-même (sensation qu’une part de vous est morte) ? |  |  |  |  |  |
| Question 6. Avez-vous eu du mal à accepter la maladie de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) ? |  |  |  |  |  |
| Question 7. Vous est-il difficile de faire confiance aux autres depuis la maladie de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) ? |  |  |  |  |  |
| Question 8. Ressentez-vous de l’amertume au sujet de la maladie de \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) ? |  |  |  |  |  |
| Question 9. Avez-vous le sentiment que passer à autre chose ou aller de l’avant (par exemple se faire de nouveaux amis, développer de nouveaux centres d’intérêts) serait difficile pour vous actuellement ? |  |  |  |  |  |
| Question 10. Vous sentez-vous émotionnellement insensible depuis la maladie de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) ? |  |  |  |  |  |
| Question 11. Avez-vous le sentiment que la vie est non épanouissante, vide, dénuée de sens, ou futile depuis la maladie de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (le/la patient-e) ? |  |  |  |  |  |

**Partie 3 Instructions : pour la question suivante, cochez la réponse de votre choix.**

Question 12. Avez-vous ressenti une baisse marquée d’implication sociale, professionnelle ou dans d’autres domaines importants de la vie (par exemple des responsabilités familiales) ?

